



ATICS-BP-2-...-SET, ATICS-BP-4-...-SET

Bypass-Schalter-Set für ATICS®

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bypass-Schalter ATICS-BP-... ermöglicht die Prüfung und den Austausch des Umschaltgerätes ATICS® ohne die Stromversorgung der Leitung hinter der Umschalteneinrichtung zu unterbrechen. Die Betätigung erfolgt über einen abschließbaren Drehgriff. Das Set besteht aus:

- Bypass-Schalter
ATICS-BP-2-63A bzw. ATICS-BP-2-80A, 2-polig, bzw.
ATICS-BP-4-80A bzw. ATICS-BP-4-125A, 4-polig
Schaltfolge: I-I+II-II,
mit Hilfskontakt, Brücke und Klemmenabdeckung
- Hilfskontakt für ATICS®
- Leuchtmelder grün/rot für Hutschienenmontage
- Blauer Aufkleber „Bypass“

Sicherheitshinweise allgemein



Alle zum Einbau, zur Inbetriebnahme und zum laufenden Betrieb eines Gerätes oder Systems erforderlichen Arbeiten sind durch geeignetes **Fachpersonal** auszuführen. Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben diesem Handbuch die „Sicherheitshinweise für Bender-Produkte“.



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Bei Berühren von unter Spannung stehenden Anlagenteilen besteht die Gefahr

- eines elektrischen Schlages,
- von Sachschäden an der elektrischen Anlage,
- der Zerstörung des Gerätes.

Stellen Sie vor Einbau des Gerätes und vor Arbeiten an den Anschlüssen des Gerätes **sicher**, dass die **Anlage spannungsfrei** ist. Beachten Sie die Regeln für das Arbeiten an elektrischen Anlagen.

Bypass switch set for ATICS®

EN

Intended use

The ATICS-BP-... bypass switch set makes it possible to test and replace the ATICS transfer switching device without interrupting the power supply to the line downstream of the transfer switching device. The switch can be operated by means of a lockable rotary handle. The set consists of:

- Bypass switch
ATICS-BP-2-63A resp. ATICS-BP-2-80A, 2-pole, resp.
ATICS-BP-4-80A resp. ATICS-BP-4-125A, 4-pole
switching sequence: I-I+II-II,
with auxiliary contact, bridge and terminal cover
- Auxiliary contact for ATICS®
- Indicator light, green, for DIN rail mounting
- Blue Label "Bypass"

Safety instructions



Only qualified personnel are permitted to carry out the work necessary to install, commission and run a device or system. The enclosed "Important safety instructions for Bender products" are also part of the equipment documentation along with this instruction leaflet.



GEFAHR

Risk of electrocution due to electric shock!

Touching live parts of the system carries the risk of:

- An electric shock
- Damage to the electrical installation
- Destruction of the device

Before installing and connecting the device, make sure that the **installation** has been **de-energised**. Observe the rules for working on electrical installations.

Sicherheitshinweise gerätespezifisch



GEFAHR

Kurzschlussgefahr, wenn Leuchte „Freigabe Bypass“ nicht beachtet wird.

Ist ATICS® nicht auf die Leitung geschaltet, an die der Bypass-Schalter angeschlossen ist, kann es zu einem Kurzschluss zwischen Leitung 1 und Leitung 2 kommen. Der Bypass-Schalter darf nur betätigt werden, wenn die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ signalisiert.

Device-specific safety information



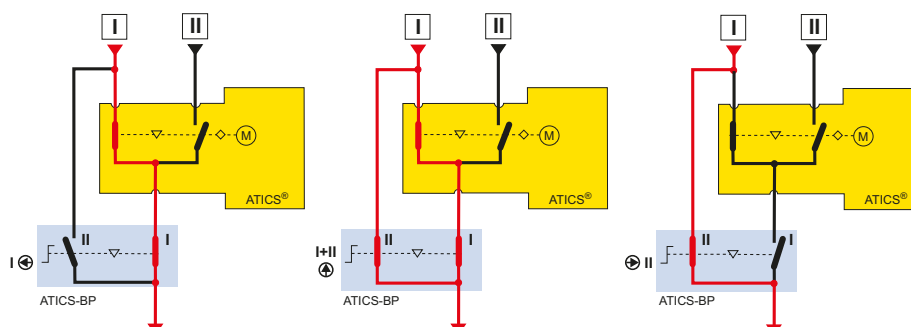
DANGER

Risk of short-circuit if the "Enable Bypass" light is ignored.

If the ATICS® is not on the line to which the bypass switch is connected, it is possible for a short-circuit to occur between Line 1 and Line 2.

The bypass switch may only be operated when the green LED lights signalling "Bypass enabled".

Funktionsbeschreibung

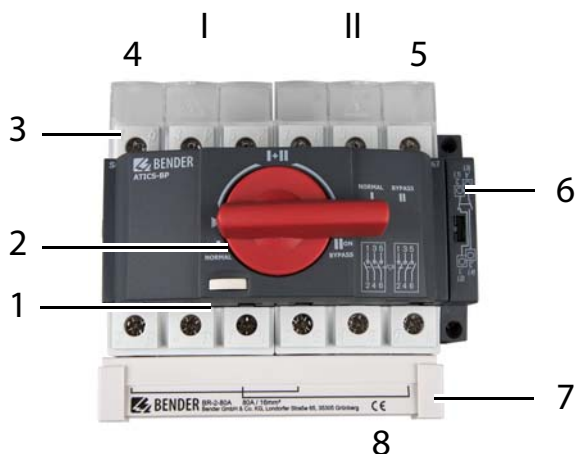


Functional description

Das Umschaltgerät ATICS® muss auf Leitung 1 geschaltet sein. Der am Umschaltgerät ATICS® montierte Hilfskontakt erkennt die Schaltposition des Umschaltgerätes und bewirkt, dass die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ signalisiert.

- A Im Normalbetrieb steht der Drehgriff des Bypass-Schalters ATICS-BP-2-... in Schaltposition „I“ (Normal). Der Drehgriff darf nun betätigt werden. Sobald diese Schaltposition verlassen wird, wird durch den am Bypass-Schalter montierten Hilfskontakt eine Alarmmeldung „Handbetrieb“ an den digitalen Eingang IN1 des ATICS® gegeben. Diese Alarmmeldung erscheint im Display des ATICS® und wird gleichzeitig über den BMS-Bus gemeldet (z.B. an die Gebäudeleittechnik (GLT)).
- B In Schaltposition „I+II“ erfolgt die Speisung des Ausgangs redundant über ATICS® und den Bypass-Schalter. Diese Schaltposition darf nur genutzt werden, um sofort weiter auf die nächste Schaltposition zu schalten.
- C In Schaltposition „II“ (Bypass) wird der Ausgang nur noch über den Bypass-Schalter gespeist. Die Prüfung oder der Austausch des Umschaltgerätes ATICS® ist nun ohne Spannungsunterbrechung auf Leitung 3 möglich.

Frontansicht ATICS-BP-2-...



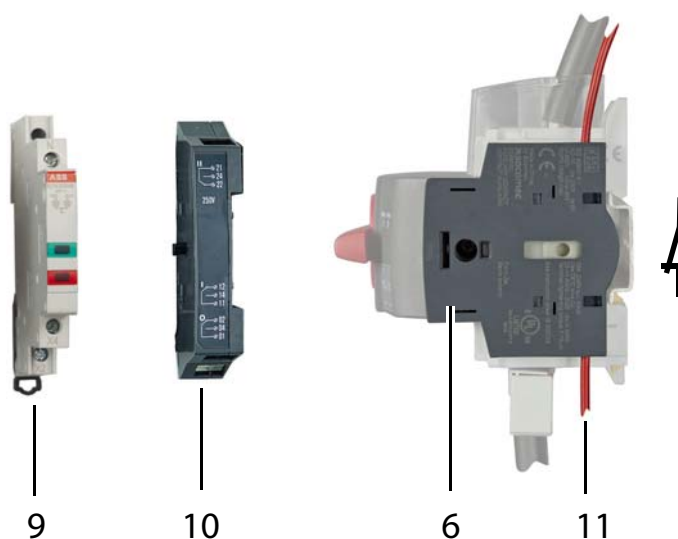
Legende der Frontansicht ATICS-BP-2-...

- 1 Abschließvorrichtung für Drehgriff (siehe Seite 9)
- 2 Drehgriff (hier in Schaltposition „I“ bzw. „Normal“)
- 3 Klemmenabdeckung
- 4 Anschluss an Ausgang ATICS®
- 5 Anschluss an bevorzugte Leitung
- 6 Hilfskontakt für Alarmmeldung „Handbetrieb“
- 7 Brücke
- 8 Abgang zum Verteiler
- 9 Leuchtmelder grün/rot (grün = Freigabe Bypass)
- 10 Hilfskontakt für ATICS
- 11 Anschluss Hilfskontakt (Kontakte 1 und 2)

The ATICS® transfer switching device has to be connected to Line 1. The auxiliary contact installed on the ATICS® recognises the switching position of the transfer switching device with the effect that the green LED signals "Bypass enabled".

- A In normal operating condition, the rotary handle of the ATICS-BP-... bypass switch is in switch position "I" (Normal) position. Then the rotary handle may be activated. As soon as this switch position is left, the auxiliary contact installed in the bypass switch sends the alarm message "Manual mode" to the digital input IN1 of the ATICS®. This alarm message appears on the ATICS's display and will simultaneously be signalled via the BMS bus (e.g. to SCADA systems).
- B In switch position "I+II", the power to the output is redundantly supplied from the ATICS® and the bypass switch. This switch position is only to be used to switch immediately to the next switch position.
- C In switch position "II" (Bypass), the power to the output is supplied from the bypass switch only. Now it is possible to test or replace the ATICS® transfer switching device without interruption of the power supply on Line 3.

Front view ATICS-BP-2-...



Legend to the front view ATICS-BP-2-...

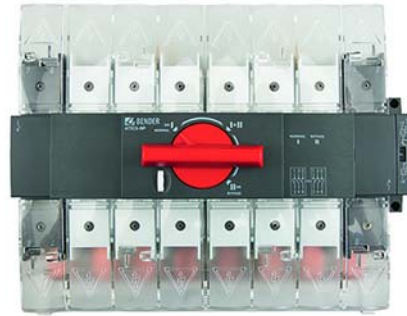
- 1 Locking device for the rotary handle (see page 9)
- 2 Rotary handle (here in switch position "I" resp. in "Normal" position)
- 3 Terminal cover
- 4 Connection to the ATICS® output
- 5 Connection to the preferred line
- 6 Auxiliary contact for alarm message "Manual mode"
- 7 Bridge
- 8 Outgoing line to the distribution board
- 9 Indicator light green/red (green = Bypass enabled)
- 10 Auxiliary contact for ATICS
- 11 Connection to auxiliary contact (contacts 1 and 2)

Frontansicht ATICS-BP-4-...



ATICS-BP-4-80A

Front view ATICS-BP-4-...



ATICS-BP-4-125A

Montage und Anschluss

Das Gehäuse eignet sich:

- zum Einbau in Installationsverteiler DIN 43871
- zur Schnellmontage auf Hutprofilschiene DIN EN 60715
- zur Schraubmontage


GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Bei Berühren unter Spannung stehender Anlagenteile besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Stellen Sie vor Einbau des Gerätes und vor Arbeiten an den Anschlüssen des Gerätes sicher, dass die Anlage spannungsfrei ist.

Wird ATICS® durch einen Bypass-Schalter ATICS-BP-... überbrückt, so sind die für Arbeiten unter Spannung geltenden Regeln zu beachten.

An den Kontakten der Leitung 1 liegt Netzspannung. Steckvorrichtung darf nur am isolierten Teil angefasst werden.

Installation and connection

The enclosure is suitable for:

- installation into standard distribution panels in accordance with DIN 43871
- DIN rail mounting acc. to DIN EN 60715; IEC 60715
- screw mounting


DANGER

Risk of fatal injury from electric shock

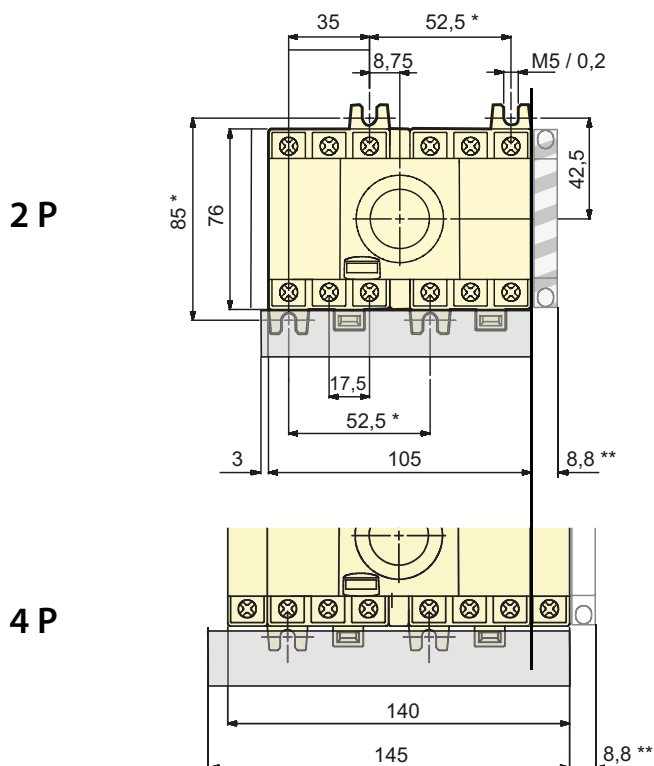
Touching live parts of the system carries the risk of electric shock.

Before fitting the enclosure and working on the device connections, make sure that the power supply has been disconnected and the system is dead.

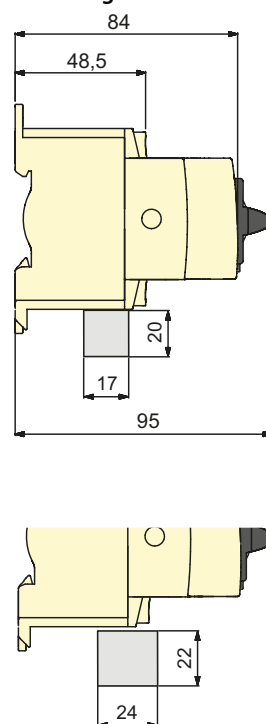
If the ATICS® is bypassed by an ATICS-BP-... bypass switch, then the regulations which apply to working on live parts must be followed.

Mains voltage at the contacts of Line 1. Plug must not be touched unless the part is isolated.

Maßbild ATICS-BP-...-63A bzw. -80A



Dimension diagram ATICS-BP-...-63A resp. -80A



Alle Maße in mm

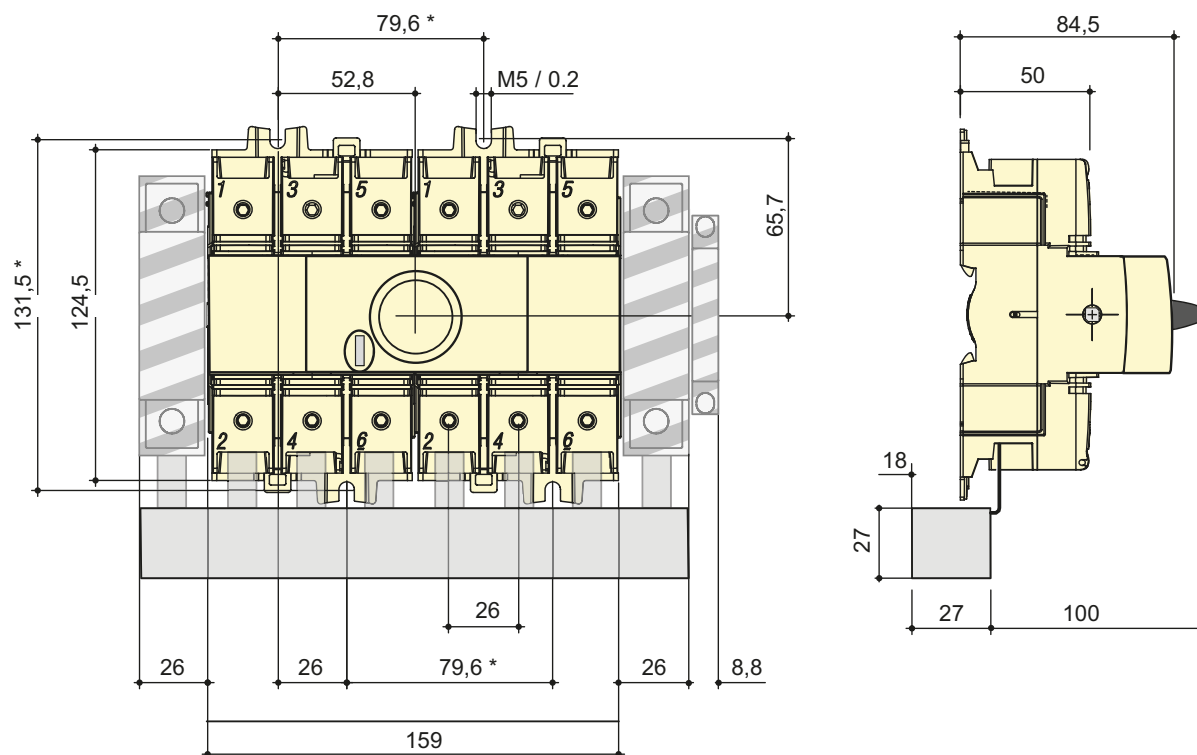
* Maße für Schraubmontage auf Platte

All dimensions in mm

* Dimensions for screw mounting on plate

Maßbild ATICS-BP-4-125A

Dimension diagram ATICS-BP-4-125A



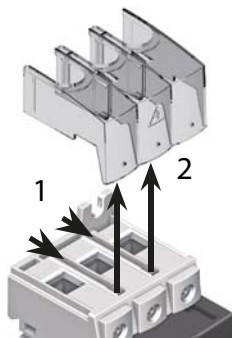
Alle Maße in mm

* Maße für Schraubmontage auf Platte

All dimensions in mm

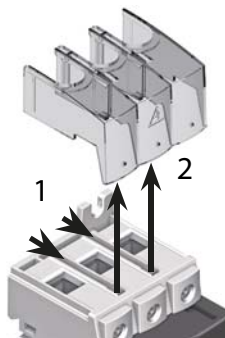
* Dimensions for screw mounting on plate

Klemmenabdeckung demontieren



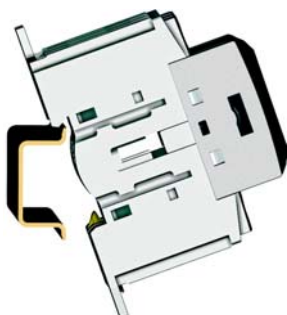
1. Nur ATICS-BP-4-125A: Sperrhaken in der Mitte der Klemmenabdeckung mit einem Schraubendreher zurückdrücken,
2. Klemmenabdeckung durch kräftiges Ziehen lösen,
3. ... dann nach oben abnehmen.

Removing the terminal cover



1. Push back the locking hook in the middle of the top and bottom terminal cover by using a screwdriver,
2. pull strongly to loosen the terminal cover
3. ... then remove it in upward direction.

Montage auf Hutschiene



1. ATICS-BP-... auf den oberen Rand der Hutschiene aufsetzen.
2. ATICS-BP-... durch leichten Druck einrasten lassen. Durch leichtes Ziehen am unteren Teil des Gehäuses prüfen, ob Verriegelungsschieber richtig eingerastet ist.

Mounting on DIN rail



1. Place the ATICS-BP-... on the top edge of the rail.
2. Snap the ATICS-BP-... into place with slight pressure. Check that the slide lock is properly snapped into position by pulling slightly the lower part of the enclosure.

Schraubmontage auf Platte


GEFAHR

Befestigungsschrauben dürfen nicht zu dicke Schraubenköpfe oder Unterlegscheiben haben, damit normgerechte Spannungsabstände zu aktiven Leitern gewährleistet werden. Bei Montage auf leitendem Material: Platte erden und unter den Bereich der Anschlüsse Isolierstoff unterlegen. Die Auswahl der Montageplatte, der Schrauben und das Beachten der Anzugsmomente liegt in der Verantwortung des mit der Montage betrauten Personals. Bei der 125-A-Version muss der Abstand zur Platte durch Unterlegteile erhöht werden.

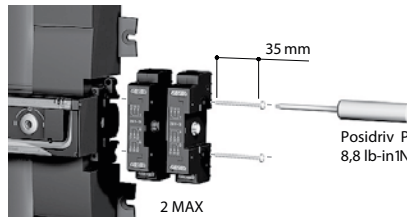
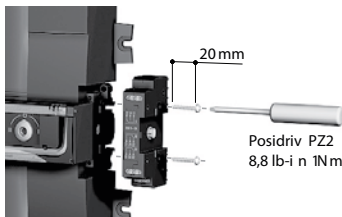
ATICS® mit Befestigungsschrauben M5 auf Montageplatte befestigen (siehe „Maßbild“).

Hilfsschalter am ATICS montieren


VORSICHT

Zerstörungsgefahr

Zu lange Schrauben können ATICS zerstören!
Schraubenlänge gemäß Zeichnung beachten.



Screw mounting on plate


DANGER

Provide for sufficient distance to adjacent live conductors by using mounting screws with flat screw heads and flat washers. If mounted on electrically conductive material: the mounting plate has to be earthed and the area under the terminals has to be covered with insulating material. It is the responsibility of the mounting staff to select the appropriate mounting plate and mounting screws and to keep the prescribed torque setting. For the 125-A version, the distance to the plate must be increased by means of flat washers.

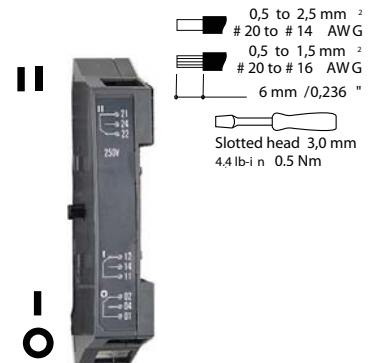
Fasten the ATICS® to the mounting plate with M5 mounting screws (see "dimension diagram").

Fitting an auxiliary contact to the ATICS


CAUTION

Risk of destruction

Screws that are too long may damage the ATICS!
It is essential to observe the screw length specified in the illustration below.



Anschluss


GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Leitungen können sich lösen und herausfallen, wenn die Aderenden verzinkt sind oder die Anschlussschrauben nicht fest genug angezogen sind. Zum Anziehen der Anschlussschrauben einen Drehmomentschlüssel benutzen. Alle Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen.

Connection


DANGER

Risk of fatal injury from electric shock

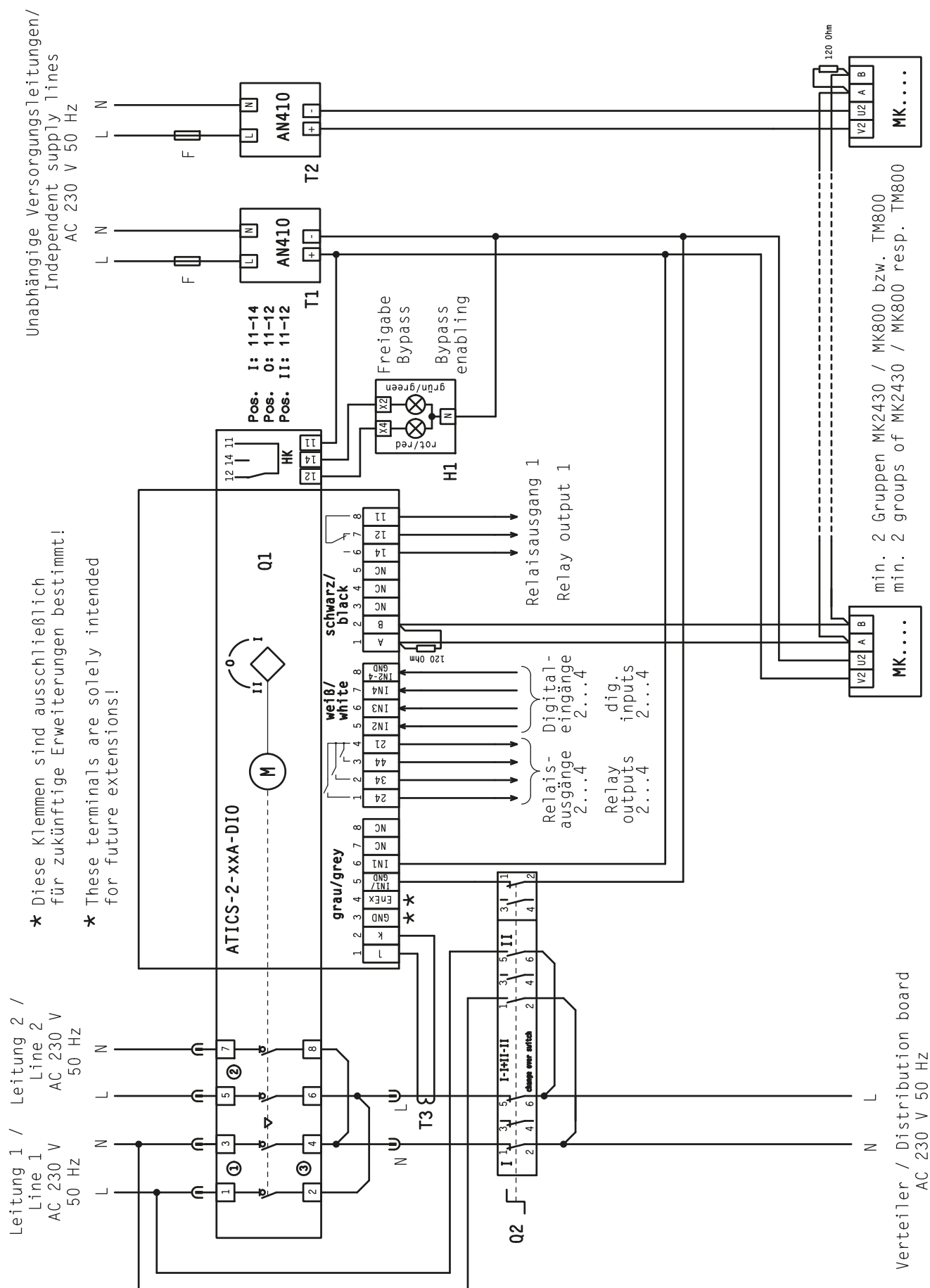
The lines can come loose and fall out if the wire ends are tinned or the connection screws have not been tightened enough. Use a torque wrench to tighten the terminal screws. Check all the screws on a regular basis to make sure they are seated tightly.

1. Brücke montieren (siehe Bild „Frontansicht“)
2. ATICS-BP-... gemäß dem folgenden Anschlussbeispiel anschließen. Abisolierlänge und Anzugsmoment: siehe Technische Daten.
3. Klemmenabdeckungen montieren.

1. Install the bridge (see figure "Front view")
2. Connect the ATICS-BP-... according to the following connection example. For stripping length and tightening torque refer to the technical data.
3. Install terminal covers.

Anschlussbeispiel ATICS-2-DIO mit ATICS-BP-2-...

Connection example ATICS-2-DIO with ATICS-BP-2...



Connection example ATICS-4-DIO with ATICS-BP-4...



Inbetriebnahme



Zerstörungsgefahr durch falschen Anschluss

Vor der Inbetriebnahme den ordnungsgemäßen Anschluss des Geräts prüfen.
Insbesondere auf Polung der Leitungen achten.



Kurzschlussgefahr

Der Bypass-Schalter ATICS-BP-... darf nur betätigt werden wenn:

1. ATICS® auf Schaltposition „I“ steht **und**
2. die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ leuchtet.

Schalten Sie den Bypass-Schalter immer zügig von Position „I“ über „I+II“ auf Position „II“, ebenso von „II“ über „I+II“ nach „I“ zurück. **Nie** auf Schaltposition „I+II“ stehen bleiben!

Ein Schild mit diesem Hinweis muss in der Nähe des Bypass-Schalters angebracht sein.

1. Bypass-Schalter ATICS-BP-... in Schaltposition „I“ bzw. „Normal“ schalten.
2. Netzspannung einschalten.
3. Im „Einstellmenü 6: Dig. Eingang“ muss eingestellt sein:
 - 1. Funktion: Bypass
 - 2. Ansprechwert: 0V
 - 3. T(on) Ansprechverzögerung: 100 ms
 - 4. T(off) Rückfallverzögerung: 100 ms
4. Das Umschaltgerät ATICS® auf Leitung 2 schalten. Die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ darf in dieser Schaltposition **nicht** leuchten. Die rote Leuchte **muss** leuchten.
5. Die Klarsichtabdeckung des Umschaltgeräts ATICS® öffnen und mit Sechskantschlüssel auf Position „0“ schalten. Die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ darf auch in dieser Schaltposition **nicht** leuchten. Die Klarsichtabdeckung des Umschaltgeräts ATICS® wieder schließen.
6. Das Umschaltgerät ATICS® auf Leitung 1 schalten. Die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ **muss** in dieser Schaltposition leuchten. Falls nicht: Ursache suchen und beseitigen.
7. Nur wenn die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ leuchtet: Bypass-Schalter ATICS-BP-... in Schaltposition „II“ bzw. „Bypass“ schalten. Das Umschaltgerät ATICS® muss die Meldung „Handbetrieb“ anzeigen.
8. Bypass-Schalter ATICS-BP-... zurück in Schaltposition „I“ (Normal) schalten.

Bedienung

Bedienungsanleitung des Umschaltgeräts ATICS® beachten, insbesondere die Hinweise in folgenden Kapiteln:

- Betrieb mit Bypass-Schalter
- ATICS® austauschen

Commissioning



Risk of destruction if connected incorrect

Prior to commissioning ensure that the device is properly connected.
In particular, be sure to observe the correct polarity of the connecting wires.



Risk of short-circuit

The ATICS-BP-... bypass switch may only be operated when

1. The ATICS® is in switch position "I" **and**
2. the "Enable bypass" indicator lights up green.

Always change the switch position of the bypass switch quickly from position "I" via "I+II" to position "II"; and also from position "II" via "I+II" to position "I". **Never** remain in switch position "I+II"!

A warning sign with such a reference is to be placed in the vicinity of the bypass switch.

1. Set the ATICS-BP-... bypass switch to position "I" resp. to "Normal" position.
2. Switch the mains voltage on.
3. The following settings are to be set in the "Settings menu 6: Digital Input":
 - 1. Mode: Bypass
 - 2. Resp. value: 0V
 - 3. T(on) Response delay: 100 ms
 - 4. T(off) Delay on release: 100 ms
4. Switch the ATICS® to Line 2. The green "Enable Bypass" indicator light must **not** light up in this switch position. The red indicator light **must** light.
5. Open the transparent cover of the ATICS® and use an Allen key to switch to position "0". Also in this switch position, the green "Enable Bypass" indicator light must **not** light. Then close the transparent cover of the ATICS® transfer switching device.
6. Switch the ATICS® to Line 1. The green "Enable Bypass" indicator **must** light in this switch position. If not: Identify the cause and eliminate the error.
7. Only when the "Enable Bypass" indicator lights up green: Set the ATICS-BP-... bypass switch to position "II" resp. to "Bypass" position. The ATICS® transfer switching device must display the message "Manual mode".
8. Reset the ATICS-BP-... bypass switch to position "I" (Normal).

Operation

Refer to the instructions in the operating manual of the ATICS® transfer switching device, in particular consider the following chapters:

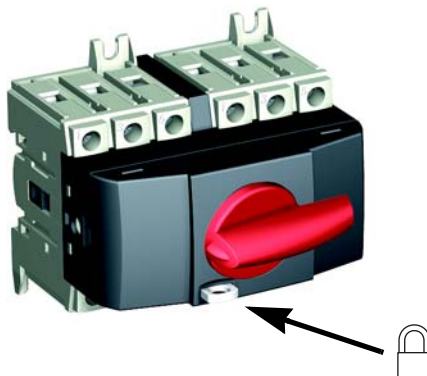
- Operation with the bypass switch
- Replace the ATICS®

Drehgriff mit Vorhängeschloss abschließen

Der Drehgriff kann nur in der Schaltposition „I“ (Normal) abgeschlossen werden. Bügeldurchmesser des Vorhängeschlosses: max. Ø 5 mm/min. Ø 4 mm.

Lock the rotary handle with a padlock

It is only possible to lock the rotary handle in switch position "I" (Normal) position. Padlock shackle diameter: max. Ø 5 mm/min. Ø 4 mm.



1. Abschließvorrichtung herausziehen
2. Vorhängeschloss einhängen und verschließen. Die Schaltposition kann erst wieder nach Entfernen des Schlosses und Einschieben der Abschließvorrichtung geändert werden.

1. Pull out locking device
2. Thread in padlock and close it. The switch position cannot be changed until the lock has been removed and the locking device has been pushed in.

Technische Daten

Isulationskoordination nach IEC 60664-1

Bemessungsspannung	AC 415 V
Bemessungs-Stoßspannung/Verschmutzungsgrad	8 kV/3

Leistungsteil/Schaltglieder

Schaltfolge	I - I+II - II
Kontaktbemessungsspannung U_e	AC 400 V
Kontaktbemessungsstrom I_e	80 A (AC-21A, AC-22A, AC-23A)
Prospektiver Kurzschlussstrom I_{cc}	50 kA eff.
Bemessungsisolationsspannung U_i	800 V
Elektrische Lebensdauer:	
ATICS-BP-...-63A	10000 Schaltspiele
ATICS-BP-...-80A	10000 Schaltspiele
ATICS-BP-...-125A	8000 Schaltspiele
Vorsicherung:	
ATICS-BP-...-63A	max. 63 A gG
ATICS-BP-...-80A	max. 80 A gG
ATICS-BP-4-125A	max. 125 A gG

Anschlussklemmen

Nur Kupferleiter verwenden $\geq 75^\circ\text{C}$

ATICS-BP-...-63A bzw. -80A:

Leiterquerschnitt starr min./max.	2,5 mm ² ... 1 x 35 mm ²
.....	2,5 mm ² ... 2 x 25 mm ²
Abisolierlänge	12 mm
Anzugsmoment (Kreuzschlitzschraubendreher PZ2 oder Schlitzschraubendreher 6,5 x 1,2 mm)	3,5 Nm

ATICS-BP-4-125A

Leiterquerschnitt starr min./max.	10 mm ² ... 70 mm ²
.....	2 x 6 mm ² ... 2 x 50 mm ²
Abisolierlänge	15 mm
Anzugsmoment (Innensechskantschlüssel 4 mm)	4 Nm

Allgemeine Daten

Schwingungsbeanspruchung IEC 60068-2-6 (Gerät in Betrieb)	$\pm 1 \text{ mm/2 Hz}$... 13,2 Hz
.....	$\pm 0,7 \text{ g/13,2 Hz}$... 100 Hz
Umgebungstemperatur (Gerät in Betrieb)	-20 °C ... +40 °C
Umgebungstemperatur (bei Lagerung)	-40 °C ... +70 °C
Betriebsart	Dauerbetrieb
Einbaulage	beliebig
Schraubbefestigung	4 x M5

Technical data

Insulation coordination acc. to IEC 60664-1

Rated voltage	AC 415 V
Rated impulse voltage/pollution degree	8 kV/3

Power unit/ switching elements

Switching sequence	I - I+II - II
Rated contact voltage U_e	AC 400 V
Rated contact current I_e	80 A (AC-21 A, AC-22 A, AC-23 A)
Rated conditional short-circuit current I_{cc}	50 kA eff.
Rated Insulation voltage U_i	800 V
Electrical endurance, number of cycles:	
ATICS-BP-...-63A	10000
ATICS-BP-...-80A	10000
ATICS-BP-...-125A	8000
Back-up fuse:	
ATICS-BP-...-63A	max. 63 A gG
ATICS-BP-...-80A	max. 80 A gG
ATICS-BP-4-125A	max. 125 A gG

Terminals

Only use copper conductors $\geq 75^\circ\text{C}$

ATICS-BP-...-63A resp. -80A:

Wire cross section, rigid min./max.	2,5 mm ² ... 1 x 35 mm ²
.....	2,5 mm ² ... 2 x 25 mm ²
Stripping length	12 mm
Tightening torque (PZ2 Allen screw or slotted screwdriver 6.5 x 1.2 mm)	3.5 Nm

ATICS-BP-4-125A

Wire cross section, rigid min./max.	10 mm ² ... 70 mm ²
.....	2 x 6 mm ² ... 2 x 50 mm ²
Stripping length	15 mm
Tightening torque (Allen key 4 mm)	4 Nm

General data

Vibration resistance IEC 60068-2-6 (during operation)	$\pm 1 \text{ mm/2 Hz}$... 13.2 Hz
.....	$\pm 0.7 \text{ g/13.2 Hz}$... 100 Hz
Ambient temperature (device in operation)	-20 °C ... +40 °C
Ambient temperature (for storage)	-40 °C ... +70 °C
Operating mode	continuous operation
Position	any position
Screw mounting	4 x M5

Schnellbefestigung auf Hutprofilschiene	DIN EN 60715/IEC 60715
Gewicht ATICS-BP-...-Einzel mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung:	
ATICS-BP-2-63A	0,68 kg
ATICS-BP-2-80A	0,68 kg
ATICS-BP-4-80A	0,92 kg
ATICS-BP-4-125A	2,20 kg

Technische Daten Hilfskontakt für ATICS-BP-2-...

Schaltglieder	1 Öffner/1 Schließer
I_e	10 A (AC-13)/6 A (AC-15)
U_e	230 V
Schraubklemmen	1,5 mm ²

Technische Daten Hilfskontakt für ATICS®

Schaltglieder	3 Wechsler ÖS
Kontaktbemessungsspannung	250 VAC
Kontaktbemessungsstrom	5 A maximal
Gewicht	0,037 kg

Technische Daten Leuchtmelder grün/rot

LED-Spannungsbereich	12...48 VAC/DC (Toleranz ±10 %)
Frequenz	50/60 Hz
Isolationsspannung	250 V
Einbautiefe	68 mm
Einbaubreite	0,5 oder 1 Modul (9 oder 18 mm)
Gehäusefarbe	grau, RAL 7035
Klimafestigkeit nach	IEC 60068-2-2 (trockene Hitze)
.....	IEC 60068-2-30 (feuchte Hitze)
.....	IEC 60068-2-1 (Kälte)
Umgebungstemperatur	-25 °C bis +55 °C
Lagertemperatur	-40 °C bis +70 °C
Anschlussquerschnitt (Cu)	von 1 x 1 mm ² bis 1 x 6 mm ² oder 2 x 2,5 mm ²
.....	von 1 x 0,75 mm ² bis 2 x 1,5 mm ² flexibel
.....	mit Aderhülse oder Stiftekabelschuh
Anziehdrehmoment	1,2 - 1,5 Nm
Normen	DIN EN 62094-1
Zulassungen	VDE
Verlustleistung	0,8 W
LED-Farbe	Grün, Rot
Gewicht	0,04 kg

Normen

Der Bypass-Schalter ATICS-BP-... entspricht den Vorschriften DIN EN 60947-3; VDE 0660-107 und IEC 60947-3

DIN rail mounting acc. to DIN EN 60715/IEC 60715

Weight ATICS-BP-...-Single device with auxiliary contact, bridge, cover:

ATICS-BP-2-63A	0,68 kg
ATICS-BP-2-80A	0,68 kg
ATICS-BP-4-80A	0,92 kg
ATICS-BP-4-125A	2,20 kg

Technical data auxiliary contact for ATICS-BP-...

Switching elements	1 N/C contact/1 N/O contact
I_e	10 A (AC-13)/6 A (AC-15)
U_e	230 V
Screw-type terminals	1,5 mm ²

Technical data auxiliary contact for ATICS®

Switching elements	3 changeover contacts ÖS
Rated contact voltage	AC 250 V
Rated contact current	max. 5 A
Weight	0,037 kg

Technical data indicator light green/red

LED voltage range	AC/DC 12...48 V (tolerance ±10 %)
Frequenz	50/60 Hz
Insulation voltage	250 V
Installation depth	68 mm
Mounting width	0,5 or 1 module (9 or 18 mm)
Enclosure colour	grey, RAL 7035
Resistance to climatic conditions acc. to	IEC 60068-2-2 (dry heat)
.....	IEC 60068-2-30 (damp heat)
.....	IEC 60068-2-1 (cold)
Ambient temperature	-25 °C to +55 °C
Storage temperature	-40 °C to +70 °C
Wire cross section (Cu)	from 1 x 1 mm ² to 1 x 6 mm ² or 2 x 2,5 mm ²
.....	from 1 x 0,75 mm ² to 2 x 1,5 mm ² flexible
.....	with connection sleeve or pin cable lug
Tightening torque	1,2 - 1,5 Nm
Standards	DIN EN 62094-1
Certification	VDE
Power dissipation	0,8 W
LED colour	green, red
Weight	0,04 kg

Standards

The ATICS-BP-... bypass switch corresponds to the requirements of the standards DIN EN 60947-3; VDE 0660-107 and IEC 60947-3

Bestellangaben

Ordering details

Typ/Type	Bezeichnung	Designation	Bemessungs- betriebsstrom/ Rated operational current I_e	Art.-Nr. / Art. No.
ATICS-BP-2-63A-SET	Bypass-Schalter-Set bestehend aus: - Bypass-Schalter 63 A einzeln, 2-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung - Hilfskontakt für ATICS - Leuchtmelder grün/rot für Hutschiennenmontage	Bypass switch set consisting of: - Bypass switch 63 A, 2 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover - Auxiliary contact for ATICS - Indicator light green/red for DIN rail mounting	AC 63 A	B92057252
ATICS-BP-2-80A-SET	Bypass-Schalter-Set bestehend aus: - Bypass-Schalter 80 A einzeln, 2-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung - Hilfskontakt für ATICS - Leuchtmelder grün/rot für Hutschiennenmontage	Bypass switch set consisting of: - Bypass switch 80 A, 2 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover - Auxiliary contact for ATICS - Indicator light green/red for DIN rail mounting	AC 80 A	B92057253
ATICS-BP-4-80A-SET	Bypass-Schalter-Set bestehend aus: - Bypass-Schalter 80 A einzeln, 4-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung - Hilfskontakt für ATICS - Leuchtmelder grün/rot für Hutschiennenmontage	Bypass switch set consisting of: - Bypass switch 63 A, 4 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover - Auxiliary contact for ATICS - Indicator light green/red for DIN rail mounting	AC 80 A	B92057260
ATICS-BP-4-125A-SET	Bypass-Schalter-Set bestehend aus: - Bypass-Schalter 125 A einzeln, 4-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung - Hilfskontakt für ATICS - Leuchtmelder grün/rot für Hutschiennenmontage	Bypass switch set consisting of: - Bypass switch 125 A, 4 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover - Auxiliary contact for ATICS - Indicator light green/red for DIN rail mounting	AC 125 A	B92057262
ATICS-BP-2-63A einzeln	Bypass-Schalter 63 A einzeln, 2-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung	Bypass switch 63 A, 2 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover	AC 63 A	B92057256
ATICS-BP-2-80A einzeln	Bypass-Schalter 80 A einzeln, 2-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung	Bypass switch 80 A, 2 poles, operating sequence: I-I+II-II with auxiliary contact, bridge, cover	AC 80 A	B92057257
ATICS-BP-4-80A einzeln	Bypass-Schalter 80 A einzeln, 4-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung	Bypass switch 80 A, 4 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover	AC 80 A	B92057267
ATICS-BP-4-125A einzeln	Bypass-Schalter 125 A einzeln, 4-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung	Bypass switch 125 A, 4 poles, operating sequence: I-I+II-II with auxiliary contact, bridge, cover	AC 125 A	B92057266
ATICS-HK	Hilfskontakt für ATICS, 3 Wechselkontakte	Auxiliary contact for ATICS, 3 changeover contacts		B92057258
Leuchtmelder	Leuchtmelder grün/rot 12-48VAC/DC, für Hutschiennenmontage, Breite: 9 mm	Indicator light green/red 12-48VAC/DC, for DIN rail mounting, width: 9 mm		B92057259

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Vervielfältigung nur mit
Genehmigung des Herausgebers. Änderungen vorbehalten!
© Bender GmbH & Co. KG

Fotos: Bender Archiv.

Bender GmbH & Co. KG
Postfach 1161 • 35301 Grünberg • Germany
Londorfer Straße 65 • 35305 Grünberg • Germany
Tel.: +49 6401 807-0 • Fax: +49 6401 807-259
E-Mail: info@bender.de • www.bender.de

All rights reserved. Reprinting and duplicating only with
permission of the publisher. Subject to change!

© Bender GmbH & Co. KG

Photos: Bender archives.



BENDER Group